

**COMPREHENSIVE EXAMINATION  
IN  
SPANISH**

**Wednesday, January 26, 2005 — 1:15 to 4:15 p.m., only**

**This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.**

**The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.**

**When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.**

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 What is Federica celebrating?<br/>(1) her birthday<br/>(2) her success in a competition<br/>(3) the opening of her exhibition<br/>(4) the arrival of a friend</p> <p>2 What is this person going to do?<br/>(1) go back to the hotel<br/>(2) return to the subway station<br/>(3) provide more information at the police station<br/>(4) show two forms of identification</p> <p>3 What is the topic of this part of the program?<br/>(1) world geography<br/>(2) the Olympic Games<br/>(3) current events<br/>(4) sports history</p> <p>4 What are you asked to do?<br/>(1) view a videotape of the exhibit from a different room<br/>(2) take your ticket and return to the museum in an hour<br/>(3) submit your ticket for a refund<br/>(4) return on the weekend because of the crowds</p> <p>5 What problem does Antonio tell you about in his message?<br/>(1) He has not received any mail.<br/>(2) He cannot find his postcards.<br/>(3) He cannot meet his friend tonight.<br/>(4) He has lost an address.</p> | <p>6 What is being announced?<br/>(1) the annual Dominican parade<br/>(2) a film festival showing a variety of Dominican movies<br/>(3) a book fair featuring authors from the Dominican Republic<br/>(4) the performances of two plays from the Dominican Republic</p> <p>7 What is being promoted?<br/>(1) a sports web site<br/>(2) a new soccer league<br/>(3) a party for soccer fans<br/>(4) a new movie about a sports team</p> <p>8 What is the problem concerning the wedding?<br/>(1) It has to be moved to a different location.<br/>(2) It will be held earlier in the day than originally planned.<br/>(3) It will cost more than had been expected.<br/>(4) It has to be postponed due to bad weather.</p> <p>9 What is a feature of this restaurant?<br/>(1) It offers an opportunity to play games.<br/>(2) Reservations are not required.<br/>(3) It is never closed.<br/>(4) Formal dress is required to enter.</p> |
|---|---|

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿Cuál es el propósito de este reportaje?

- (1) sugerir actividades especiales con el fin de descansar bien
- (2) mostrar los beneficios de la actividad física para la salud
- (3) explicar los resultados de una investigación sobre el estrés
- (4) corregir unos conceptos erróneos sobre el ejercicio

11 ¿Cuál aspecto de los Juegos Olímpicos reportan?

- (1) el político
- (2) el competitivo
- (3) el ecológico
- (4) el financiero

12 ¿Qué quiere enseñarles a sus hijas esta madre?

- (1) la importancia de obedecer las leyes de la sociedad
- (2) la importancia de escribir composiciones en inglés
- (3) la importancia de conocer la historia de España y de México
- (4) la importancia de aprender su lengua ancestral, el español

13 ¿Qué aprendió el estudiante sobre un presidente?

- (1) Un presidente ganó un premio de Inglaterra.
- (2) Un presidente nació en Inglaterra.
- (3) Un presidente es ciudadano de Inglaterra.
- (4) Un presidente tenía familia en Inglaterra.

14 Según este doctor, ¿qué debes comer para prevenir las enfermedades?

- (1) frutas y verduras de varios colores
- (2) sopas frías y calientes
- (3) solamente lechuga verde
- (4) frutas de color rojo solamente

15 ¿Qué ha pasado?

- (1) No hay electricidad en la tienda.
- (2) Carlos no pagó por la ropa.
- (3) Dos personas se han separado en la tienda.
- (4) Hay una venta especial.

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

#### Vicente Fox: el presidente con botas

El primero de diciembre de 2000, Vicente Fox llegó a ser el Presidente de México. Su ascenso al poder rompe innumerables moldes políticos y personales. Él es el primer presidente de México que es hijo de una extranjera. Aunque su padre nació en México, su madre es española, nacida en el norte de España. También parece más vaquero que político con su sombrero, botas de montar, cinturón de cuero, y sus gestos de ranchero.

Vicente Fox nació el dos de julio de 1942 en la Ciudad de México, pero pasó su juventud en un rancho con sus padres y sus hermanos cerca de la ciudad de Guanajuato. Él es una persona sencilla y honesta, cualidades que aprendió al lado de hombres de campo. Su primer trabajo fue también en un rancho de Guanajuato, un lugar donde él ha vivido casi toda su vida. Madruga diariamente, incluyendo sábados y domingos, una disciplina que todavía sigue. El presidente admite que ha tenido más oportunidades que muchos de sus amigos de la infancia. “En mi niñez mis padres me inculcaron una disciplina de trabajo y yo creo que el trabajo es el camino al éxito,” dice él. Vicente Fox se graduó de la Universidad Iberoamericana y obtuvo un diploma en Alta Gerencia de Empresas de la Universidad de Harvard en los Estados Unidos.

En 1964 empezó una carrera con la compañía Coca Cola, primero como vendedor y supervisor de ruta. A bordo de un camión de distribución del refresco Coca Cola, tuvo oportunidad de viajar y conocer a todo el país. Por su esfuerzo, llegó a ocupar el puesto de presidente de la compañía para México y América Latina, siendo el gerente más joven de la empresa. Con la experiencia adquirida decidió regresar a Guanajuato y dedicarse a los negocios privados y participar en la vida política de su pueblo.

En 1988 Vicente Fox fue elegido a una posición federal. Aunque en 1991 perdió las elecciones para gobernador del estado de Guanajuato, tuvo éxito en 1995 y fue elegido. Durante su administración, Guanajuato se convirtió en la quinta economía más importante de México y también en una tierra de oportunidades para todos. En Guanajuato 99% de los niños asisten a la escuela primaria y la educación pública está garantizada para todos. Por los buenos resultados de su gobierno, Vicente Fox fue

seleccionado candidato de la Alianza por el Cambio para las elecciones presidenciales. El mismo día que celebró sus cincuenta años de edad, Vicente Fox fue elegido presidente de su país. La fecha de esta ocasión memorable fue el dos de julio del año 2000.

El nuevo presidente asegura que no será tradicional. Como presidente planea estar en la calle con la gente, no sólo en su oficina. En los cinco meses entre las elecciones y el comienzo de su presidencia, Vicente Fox no se ha quedado quieto. Ha visitado doce países, incluyendo los Estados Unidos, para discutir ideas y obtener apoyo para su gobierno. Aunque Vicente Fox fue designado por la revista *TIME* como “el hombre latinoamericano del año”, la verdadera prueba de su éxito se calculará durante los seis años como presidente de México.

16 ¿Dónde ha vivido Vicente Fox por la mayor parte de su vida?

- (1) en la Ciudad de México
- (2) en el campo de Guanajuato
- (3) en los Estados Unidos
- (4) en unos países diferentes

17 Según el artículo, ¿qué clase de hombre es Vicente Fox?

- (1) pesimista y tradicional
- (2) quieto y tímido
- (3) altivo y distante
- (4) honrado y trabajador

18 Además de ser político, Vicente Fox ha trabajado como

- (1) comerciante
- (2) reportero
- (3) deportista
- (4) cocinero

19 ¿Qué empezó Vicente Fox en 1988?

- (1) su educación escolar
- (2) su trabajo ranchero
- (3) su carrera política
- (4) su biografía extensa

20 El día de su elección a la presidencia, Vicente Fox también celebró

- (1) su cumpleaños
- (2) la graduación universitaria
- (3) su aniversario matrimonial
- (4) la boda de su hijo

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

**2 libros por sólo \$5.00**  
**cada uno**  
*(más gastos de franqueo)*



**Círculo de Lectores**  
**65 Commerce Road, Stamford, CT 06902**

MAS 001

*Sí, deseo ser miembro de CIRCULO DE LECTORES. Favor de enviarme los dos libros que he indicado abajo junto con una factura por sólo \$10.00, más gastos de manejo y envío (más impuestos para residentes de Nueva York y Connecticut). Si decidiera quedarme con los libros, me comprometo a comprar 3 libros por año para continuar como miembro. Si decido no quedarme con los libros introductorios, los devolveré (dentro de 10 días), no deberé nada y mi nombre se eliminará de su lista de miembros.*

**POR FAVOR,  
 ENVIEME LOS  
 SIGUIENTES  
 LIBROS**

(indique las códigos solamente).

Nombre \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_ Apto. \_\_\_\_\_  
 Estado \_\_\_\_\_ Zona Postal \_\_\_\_\_  
 Teléfono \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_



*Oferta válida sólo para socios nuevos.  
 Todas las órdenes están sujetas a aprobación de crédito.*

21 How many books do you have to buy each year to remain a member?

- |         |           |
|---------|-----------|
| (1) one | (3) three |
| (2) two | (4) none  |



CUBITOS EN POLVO GOYA.  
EL DOBLE DE TU DINERO

SI NO ESTAS COMPLETAMENTE  
CONVENCIDA DE QUE CON LOS CUBITOS  
EN POLVO GOYA TODAS TUS COMIDAS  
QUEDAN MAS SABROSAS Y ADEMAS SON  
MAS FACILES DE USAR,

ENVIANOS LA CAJA CON LOS CUBITOS EN  
POLVO GOYA NO UTILIZADOS A:

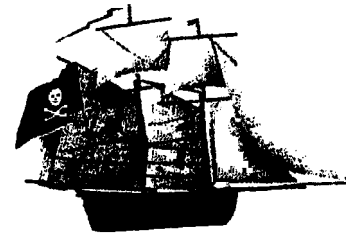
CUBITOS EN POLVO GOYA  
APARTADO 2728  
BAYAMON, PR 00621

Y TE DEVOLVEREMOS EL DOBLE DE TU  
DINERO. PORQUE CON CUBITOS EN  
POLVO GOYA PROBAMOS UNA VEZ MAS  
QUE....

“SI ES GOYA. ...TIENE QUE SER BUENO”

22 If you are not satisfied with its product, this company will

- (1) ask you to complete a survey
- (2) send you a different product
- (3) mail you money-saving coupons
- (4) refund to you twice the original purchase price



### Cosas de Piratas

¿Han soñado en alguna ocasión con recorrer los mares a bordo de un barco pirata? Si quieren convertirse en unos auténticos lobos de mar, no dejen de visitar la exposición *Piratas, corsarios y bucaneros*, que estará abierta entre los días 21 y 30 de abril, en el centro comercial de La Moraleja, en Madrid. La exposición, interactiva, les permitirá disfrutar de las más fantásticas historias vividas a bordo de un galeón pirata. No se la pierdan.

23 What is being offered?

- (1) a visit to an exhibit
- (2) a sea excursion
- (3) a book about pirates
- (4) a contest for children

**Con la Lotería  
Usted gana  
y México  
también...**

**Cada vez que juega a la lotería usted  
ayuda a cientos de niños que son  
atendidos en Centros de Rehabilitación  
y Educación Especial construidos con  
apoyo de la Lotería Nacional**

---

**¡Vamos a ganar por México!**

---

 **LOTERIA NACIONAL**  
**PARA LA ASISTENCIA PUBLICA**

- 24 According to this advertisement, one benefit of participating in the Mexican lottery is that the proceeds
- (1) are used to fund a student exchange program
  - (2) provide assistance to children with special needs
  - (3) fund scholarships in the Mexican university system
  - (4) help support nursery schools



**¡ATENCIÓN!****NO REGALE UNA MASCOTA CUANDO:**

- Hay un miembro de la familia alérgico al pelo del perro.
- El animal va a estar más de ocho horas solo en casa o permanecerá encerrado en una habitación durante todo el día.
- La persona es muy escrupulosa con la limpieza de la casa y no soporta ver pelos en los sillones o alfombras.
- La comunidad de vecinos no admite la presencia de animales domésticos.
- La familia tiene un presupuesto demasiado ajustado que le impide hacer frente a pequeños imprevistos.

25 This information is directed to individuals who want to

- (1) choose a name for a pet
- (2) purchase pet supplies

- (3) give pets as gifts
  - (4) enter an animal in a pet contest
-

- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

### El Golfo de México

Bajo el Golfo de México, en una zona tropical, se encuentra un destino de vacaciones de verdadero interés. Se llama la Península de Yucatán. Bañado por las aguas del Atlántico, este estado mexicano forma parte de un gran circuito turístico que ha ganado un sitio de honor en el turismo internacional.

Antes de la llegada de los exploradores españoles al lugar que se conoce como Yucatán, los mayas ya habían desarrollado una civilización muy avanzada. Usaban un calendario de 365 días, construían enormes ciudades y hasta masticaban chicle. Hoy día, el turista aventurero puede visitar dos de las maravillas de la antigüedad en las Américas — Uxmal, con su espectáculo de luz y sonido, y la gran pirámide de Chichén Itzá. También se puede ir a Dzitibizaltun, un sitio arqueológico a una media hora de Mérida, a contemplar el equinoccio en el Templo de las Siete Muñecas.

Yucatán también refleja su pasado colonial. En un país de tanta tradición religiosa el turista tiene que visitar los conventos o el monasterio que visitó el Papa Juan Pablo II en su viaje a México. La Colonia Valladolid abre la puerta de entrada al mundo colonial de la península. Esta hermosa ciudad también tiene en su historia batallas de la época de los conquistadores. En su visita a esta región, se debe probar el “zackol”, un verdadero plato típico yucateco preparado con el ingrediente más básico del país: el maíz. Pero, tenga cuidado con las otras comidas porque son muy picantes, muy diferentes, ajenas a la dieta de los turistas norteamericanos.

Si la perspectiva de pasarse días enteros viendo ruinas y pueblos coloniales no le encanta ni un poquito, no se preocupe. Son varios los planes que Yucatán ofrece al viajero. Uno de los menos conocidos y de los más interesantes es la naturaleza. Hay cristalinas aguas subterráneas para bucear y para nadar, cuevas para explorar, y reservas naturales para observar pájaros y otros animales. Así se puede disfrutar de una temporada muy variada y divertida. La época más fresca para visitar Yucatán es entre los meses de enero y marzo. Se puede conseguir alojamiento razonable en pensiones y pequeños hoteles hechos en casonas coloniales situados en los centros de varias ciudades. Aunque no hay vuelo directo desde Nueva York, la aerolínea Aeroméxico le lleva a Cancún o a la Ciudad de México, donde se puede hacer conexión a Mérida, Yucatán. Escriba a la Secretaría de Turismo para pedir más información para planear unas vacaciones inolvidables.

- 26 A traveler would visit Uxmal and Chichen Itza in order to see
- (1) beautiful beach resorts
  - (2) modern Mexican cities
  - (3) colonial battlegrounds
  - (4) ancient Mayan ruins
- 27 What is “zackol”?
- (1) a famous monastery
  - (2) a historic colonial site
  - (3) a typical food of the region
  - (4) a jungle animal of Mexico
- 28 According to the passage, which activity is *not* available to tourists in the Yucatan?
- (1) touring an automobile factory
  - (2) swimming in clear water
  - (3) seeing colonial villages
  - (4) visiting nature preserves
- 29 The passage cautions tourists to the Yucatan about the
- (1) spicy foods of the region
  - (2) appropriate clothes to wear
  - (3) high cost of lodging
  - (4) unfavorable exchange rates
- 30 Which statement about the Yucatan is best supported by this passage?
- (1) The weather is unbearably hot all year.
  - (2) The area offers a broad selection of vacation activities.
  - (3) There are many nonstop flights to the Yucatan from New York.
  - (4) All traces of the Mayan civilization have disappeared.
-

## Part 4

**Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.** [16]

*Directions* (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in Spanish and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in Spanish count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Spanish, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 You are writing an article for your Spanish class newspaper about one or more aspects of your school that you would like to change. In Spanish, write about one or more aspects of your school that you would like to change. You may wish to include:
- the school day
  - courses offered
  - athletic program
  - performing arts — dance, theater, music
  - lunchtime options
  - students' rights and responsibilities
  - homework
- 32 You have received a letter from your former Spanish host mother asking you what your plans are for the next school year in the United States. In Spanish, write a letter to your former host mother telling her what your plans are for the next school year in the United States. You may wish to include:
- academic goals
  - plans for leisure and extracurricular activities
  - volunteer work
  - community service
  - work during the week
  - family responsibilities

33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



— Bunny Hoest & John Reiner, "Laugh Parade," *Parade* (adapted)

**NOTE:** The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

### Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
<b>Purpose/Task</b>	Accomplishes the task, includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
<b>Organization</b> The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence.	Exhibits a logical and coherent sequence throughout, provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
<b>Vocabulary</b>	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
<b>Structure/Conventions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subject-verb agreement</li> <li>• Tense</li> <li>• Noun-adjective agreement</li> <li>• Correct word order</li> <li>• Spelling/diacritical marks</li> </ul>	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• subject-verb agreement</li> <li>• present, past, future ideas expressed as appropriate</li> <li>• noun-adjective agreement</li> <li>• correct word order</li> <li>• spelling/diacritical marks (e.g., accents)</li> </ul> Errors <i>do not</i> hinder overall comprehensibility of the passage.
<b>Word Count</b>	Contains 100 words or more.





